

PAPERS RELATIVE TO THE SURRENDER

No. 4.

Lieut.-Colonel MOULE to the COMMISSIONER, Armed Constabulary.

SIR,— District Office, Tauranga, 20th October, 1870.
I have the honor to enclose herewith, for the information of the Hon. the Defence Minister, a letter from Sub-Inspector Gascoigne, Commanding Native Contingent at Kaiteriria, with accompaniments from Hoani Paiaka and Te Waru.

Copies of this correspondence have been forwarded to Mr. Civil Commissioner Clarke.

I have, &c.,

W. MOULE, Lieut.-Colonel,
Commanding Tauranga District.

St. John Branigan, Esq., R.M.,
Commissioner, A.C. Force, Wellington.

Enclosure 1 in No. 4.

Sub-Inspector GASCOIGNE to Lieut.-Colonel MOULE.

SIR,— Kaiteriria, 17th October, 1870.
I have the honor to inform you that a Native called Tomo, one of the Ngatiwhakaue tribe, who it seems had been sent by Mr. Clarke, Civil Commissioner, to Ruatahuna, returned this evening to this post, accompanied by another Native of the same tribe and seven Ureweras, viz., two men, Iharaira Makawa and Himiona, the former a rangatira, and five children. Tomo brought the enclosed letter from Honi Paiaka, addressed to Captain Mair. Tomo states that Kereru Ahi Kaiata and Rangi Kaitupuake intend to come in some time in December,—that the reason they do not come in at once is that they are suffering greatly from sickness. He further states that many of the Urewera (perhaps 200) have died lately from sickness, among others Turei, Tiopira, and Raharuhi, also that Te Waru was at Ruatahuna and expressed himself disposed to make his peace with the Government.

I have, &c.,

F. W. GASCOIGNE, Sub-Inspector, A.C.,
In charge at Kaiteriria.

Lieut.-Colonel Moule,
Commanding Tauranga District.

I forward also a letter from Ruatahuna, addressed to Mr. Clarke, C.C.

F.W.G.

Sub-Enclosure 1 to Enclosure 1 in No. 4.

[TRANSLATION.]

HOANI PAIAKA to Captain MAIR.

To CAPTAIN MAIR at Kaiteriria,— Ruatahuna, 13th October, 1870.
Friend—Salutations. The agreement about Tuhoe's coming out is not settled, on account of the great mortality of the Urewera. Two hundred of them have died; a great many of the rest are confined to their houses.

Friend, it is not in the power of man to control this evil (sickness); this is why Tuhoe is troubled. Te Waru and his people have spoken well to me, so that we need not trouble (about them). I shall go and see you some day.

Friend, this is Tuhoe's decided word, that if Te Kooti comes to Ruatahuna that they will send him away and let us know, lest he should climb over this holy barrier of peace that is now spread over the earth for man. This is all.

From HOANI PAIAKA.

Sub-Enclosure 2 to Enclosure 1 in No. 4.

[TRANSLATION.]

MARINO TE WARU to Captain MAIR.

To CAPTAIN MAIR,— Kaiteriria, 17th October, 1870.
Friend—Salutations. This is to tell you that I have arrived at Kaiteriria. I have heard from Captain Gascoigne that you have the settling of us (making arrangements with us that we may return to our former work). That is all about that. But I had better return to Waiohewa, for there is no food here for me why I should remain.

Will you write and tell me what you propose doing with us. Enclose it to Captain Gascoigne. This is all.

From MARINO TE WARU.

No. 5.

[TRANSLATION.]

The Hon. the DEFENCE MINISTER to Major ROPATA.

FRIEND MAJOR ROPATA,— Wellington, 27th October, 1870.
Salutations. If you wish to go to Opotiki, on board the "Luna," to see Whakatohea, and hear what they have to say, it is well.

Te Whenuanui has come to Whakatane. Tamaikowha is at Ohiwa, and a great many of the Ureweras have come out. The difficulties on that side are clearing up.

I heard yesterday, by telegraph, that the Ngatiraukawa Hauhaus at Taupo are doing road work.